

EDITOR'S MESSAGE / MESSAGE DE LA RÉDACTION

The editorial board thanks Nancy Gadoury, who was with us as production editor from January 2018 to December 2019, for all her hard work.

We are pleased that Rachel Couban has joined us as our production editor. Rachel had the unenviable task of producing her first issue from home rather than the office. Welcome, and thank you very much!

We wish to draw your attention to the [Land Acknowledgement, Template for Personalization, Definitions and Speaker Protocol](#) of the Northern Alberta Health Libraries Association (NAHLA). We know that it will be of interest to our readers, and, as the *Journal of the Canadian Health Libraries Association* is hosted by University of Alberta Publishing, feel that it is especially appropriate to share it here.

In this issue, we have a research article by Zahra Premji and Heather Ganshorn on using exclusion filters to remove MEDLINE records from results in Embase and CINAHL.

We also have a program description by Cynthia Gagné and Natalie Clairoux. It provides an assessment of the information literacy program at the health sciences library of the Université de Montréal, and examines the extent to which it aligns with the *Framework for Information Literacy for Higher Education* of the Association of College and Research Libraries.

If you planned to present at the CHLA/ABSC 2020 Conference in Niagara Falls (or any other conference), please consider submitting an article on that work to JCHLA/JABSC. Have you set up a new service or created a new resource to help your patrons during the COVID-19 pandemic? Could you write a program description about it? We look forward to receiving your submissions on COVID-19 or any other topic.

This is a difficult time for everyone, but especially for those working in hospital libraries. Stay well, and know that your patrons appreciate your efforts to help them find the information they need to do their work.

Erin Watson
JCHLA/JABSC Editor-in-Chief
Email: editor@chla-absc.ca

Les membres du comité de rédaction remercient Nancy Gadoury pour l'excellent travail qu'elle a fourni alors qu'elle faisait partie de l'équipe à titre de directrice de la production de janvier 2018 à décembre 2019.

Nous nous réjouissons de voir Rachel Couban se joindre à nous comme directrice de la production du journal. Rachel se voit confier la tâche peu enviable de produire son tout premier numéro à partir de chez elle plutôt que du bureau. Bienvenue et merci beaucoup !

Nous souhaitons attirer votre attention sur le document « [Reconnaissance territoriale, Modèle de personnalisation, Définitions et Protocole de présentation de la Northern Alberta Health Libraries Association \(NAHLA\)](#) ». Sachant que ledit document saura intéresser nos lecteurs, et puisque le *Journal de l'Association des bibliothèques de la santé du Canada (JABSC)* est hébergé par le service de publication de l'Université de l'Alberta, nous croyons qu'il est tout à fait approprié de vous en faire part ici.

Dans ce numéro, nous publions un article de recherche rédigé par Zahra Premji et Heather Ganshorn sur l'utilisation de filtres d'exclusion pour supprimer les références MEDLINE des résultats obtenus dans Embase et CINAHL.

Nous publions aussi une description de programme rédigée par Cynthia Gagné et Natalie Clairoux. La publication fournit une évaluation du programme de littératie en information qui a cours à la bibliothèque des sciences de la santé de l'Université de Montréal. On y constate à quel point il s'harmonise au « Référentiel de compétences informationnelles en enseignement supérieur de l'Association of College and Research Libraries (ACRL) ».

Nous concluons ce numéro avec trois critiques de livres et une évaluation de produit portant sur une pièce de mobilier.

Si vous aviez prévu une présentation à la conférence 2020 de l'ABSC / CHLA à Niagara Falls (ou à quelque autre conférence), n'hésitez pas à soumettre un article à ce sujet pour le JABSC / JCHLA. Avez-vous mis en place un nouveau service ou créé une nouvelle ressource pour aider les utilisateurs de vos services au cours de la pandémie de la COVID-19 ? Pourriez-vous rédiger une description de programme à ce sujet ? Nous accueillerons avec grand intérêt vos soumissions traitant de la COVID-19 ou de tout autre sujet.

Les temps sont difficiles pour tout le monde, mais particulièrement pour les personnes qui travaillent dans les bibliothèques en milieu hospitalier. Prenez bien soin de vous et sachez que vous utilisateurs vous sont reconnaissants pour les efforts que vous déployez pour les aider à trouver l'information dont ils ont besoin pour faire leur travail.

Erin Watson

Rédactrice en chef, JABSC / JCHLA

Courriel: editor@chla-absc.ca